



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1995/88
13 January 1995
CHINESE
Original: SPANISH

人权委员会
第五十一届会议
临时议程项目21

人权领域的咨询服务

独立专家佩德罗·尼肯先生根据人权委员会
第1994/62号决议编写的关于萨尔瓦多人权
情况的发展的报告

目 录

	段 次	页 次
导 言	1 - 14	3
一、总的政治形势	15 - 22	5
二、审议人权情况的发展	23 - 56	8
A. 对问题的总的考虑	23 - 28	8
B. 生命权	29 - 37	9
C. 被迫或非自愿失踪	38	11
D. 酷刑和其他残忍、不人道或 有辱人格的待遇或处罚	39 - 40	11

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
E. 任意拘留	41	11
F. 司法行政和得到正当程序的权利	42 - 43	11
G. 政治权利	44	12
H. 经济、社会和文化权利	45 - 49	12
I. 儿童的情况	50 - 53	12
J. 妇女的情况	54 - 56	13
三、机构发展	57 - 80	14
A. 全国捍卫人权法律顾问办公室	58 - 62	14
B. 司法制度	63 - 71	15
C. 国家民警	72 - 79	17
D. 选举制度	80	19
四、结论	81 - 91	19
五、建议	92 - 122	21

导 言

1. 人权委员会自1981年第三十七届会议以来一直在审议萨尔瓦多的人权情况。委员会在1981年3月11日第32(XXXVIII)号决议中请主席任命一位委员会特别代表,负责调查萨尔瓦多境内各种严重侵犯人权事件,并酌情提出建议。José Antonio Pastor Ridruejo (西班牙)先生被任命为委员会特别代表。从1982年起直到1992年为止,除了向大会提交年度报告以外,他还向委员会提交年度报告。

2. 1992年3月3日,委员会通过了第1992/62号决议,决议感谢特别代表的最后报告,并请秘书长任命一位独立专家,执行新的任务。这项任务首先是在人权问题上向萨尔瓦多政府提供协助,其次是研究该国的人权情况及和平协定对切实享受人权的影响,并调查双方执行特别代表最后报告所载建议和联合国萨尔瓦多观察团(下称联萨观察团)以及谈判过程中成立的各委员会所提建议的情况。决议指示独立专家向大会和人权委员会提交报告。秘书长任命佩德罗·尼肯先生(委内瑞拉)担任独立专家。

3. 独立专家向大会第四十七届会议提交了第一次报告(A/47/596,附件)。1992年12月18日,大会通过第47/140号决议,该决议赞同独立专家在报告中提出的建议。同样,独立专家向人权委员会第四十九届会议提交了一份报告(E/CN.4/1993/11)。1993年3月10日,委员会通过第1993/93号决议,该决议同意独立专家提出的所有建议,并决定请秘书长将独立专家的任期延长一年,以便报告萨尔瓦多的人权状况,并提供该国政府在这一领域所需的协助。

4. 独立专家又向委员会第五十届会议提交了一份报告(E/CN.4/1994/11)。1994年3月4日,委员会通过了第1994/62号决议,该决议决定延长独立专家的任期一年,以使专家能向萨尔瓦多提供咨询服务,并在“人权领域的咨询服务”这一议程项目下向委员会第五十一届会议报告萨尔瓦多人权情况的发展;决议还请秘书长通过人权事务中心向萨尔瓦多政府提供可能要求提供的一切咨询服务。

5. 独立专家按照委员会布置的任务,于1994年9月4日至10日和11月27日至30日两次访问萨尔瓦多,并分别于1994年7月10日至16日和8月8日至10日访问了日内瓦和纽约,以便进行磋商。

6. 两次访问萨尔瓦多期间,独立专家根据向萨尔瓦多提供咨询服务的任务,同共和国总统、议会议长、最高法院院长、外交部长以及其他高级政府官员举行了磋商;还同联萨观察团负责人,秘书长特别代表,以及联萨观察团人权司主任Reed Brody先生举行了磋商。如同前几次访问时一样,在大主教法律援助办公室的安排

下,独立专家还同一些非政府人权组织见了面,听取了这些组织提出的各种建议。

7. 在独立专家第一次访问萨尔瓦多期间,该国政府通过外交部,交给他一份文件,题为“萨尔瓦多政府向负责萨尔瓦多问题独立专家佩德罗·尼肯先生提出的人权领域的咨询服务方面的建议,1994年9月”。该文件概述了国家各个人权机构在技术援助方面的需要。

8. 人权事务中心在独立专家的协助下拟订了一项人权领域技术合作和咨询服务框架方案。在1994年11月27日至30日第二次访问萨尔瓦多期间,专家将该方案提交给了该国政府。方案主要以萨尔瓦多政府的建议为基础,还考虑到了:独立专家载于前几次报告的建议;与联萨观察团人权司的磋商和人权司的定期报告;独立专家与联合国人权高级专员、主管人权事务助理秘书长以及联合国人权事务中心的高级官员的磋商,以及专家在1994年9月4日至10日访问萨尔瓦多期间举行了磋商。

9. 自1991年9月16日以来,联萨观察团人权司主任共提交了12份萨尔瓦多人权情况报告。联萨观察团人权司的具体任务是核查萨尔瓦多政府和法拉本多·马蒂民族解放阵线(马解阵线)于1990年7月26日在哥斯达黎加圣何塞签署的《人权协定》的遵守情况。¹

10. 秘书长在1994年8月26日提交安全理事会的关于联萨观察团的报告(S/1994/1000)中,详细叙述了贯彻执行《和平协定》之下尚未履行的承诺方面的现状。他指出,观察团最后阶段将主要从事加强机构工作。还指出,现在观察团中工作的一些专家在观察团终止后可能留任,负责执行向国家有关机构提供技术援助的一项广泛的方案(第54段)。

11. 政府和马解阵线最近在双方于1994年10月4日发表的《联合声明》(S/1994/1144,附件)中表达了充分遵守《和平协定》的政治意愿。双方在声明中决心“密切合作,积极确保在1995年4月30日之前充分遵守有待执行和正在执行的所有和平协定”。

12. 1994年10月31日,根据安全理事会第920(1994)号决议,秘书长提交了一份报告(S/1994/1212),介绍联萨观察团的情况,包括观察团任务的完成情况和观察团逐步撤出的方式方法。秘书长在报告中从政治、体制和社会经济等方面入手对这一进程作了总的评价,还对奠定一稳固基础以便尽可能确保该进程不可扭转方面需作出的努力作了评估。在这方面,随着联萨观察团撤离的日子的接近,就建立、改革或加强负责保护和监督人权的机构问题达成的一致,是应当立即履行的承诺。秘书长指出,一些有待履行的承诺之所以未能及时得到履行,部分原因是组织工作和专门知识缺乏,但在某种程度上也是由于缺乏资金。另外,鉴于双方的政治意愿和联合国在

核查和平协定的遵守情况方面对萨尔瓦多人民的承诺,秘书长在报告中建议安全理事会将联萨观察团延至1995年4月30日,届时,观察团需要军事和治安人员的那部分任务将完成。此外,为了有助于萨尔瓦多长期的政治和社会稳定,他告知安全理事会,在观察团的任务结束之前,他准备就联合国在人权、司法、选举制度和重新融入社会,尤其是土地转让等领域提供技术援助的机制等,同观察团谈谈他的想法。他强调,“联萨观察团任务的结束不应标志着联合国巩固萨尔瓦多和平的努力的结束”(第30段)。

13. 1994年11月23日,安全理事会通过第961(1994)号决议,安理会在该决议中注意到萨尔瓦多政府和马解阵线关于使该观察团的任务延期的请求,对《和平协定》的一些重要内容和真相调查委员会提出的一些建议未能得到及时执行表示关切,同意秘书长在1994年10月31日的报告中提出的建议,具体而言,决定将联萨观察团的任务延至1995年4月30日,此后不再作任何延期。安理会还请秘书长与主管的专门机构、区域组织以及会员国磋商,在和平协定的框架内为1995年4月30日之后的时期拟订进一步援助萨尔瓦多的方式方法。

14. 独立专家按照委员会第1994/62号决议所载的任务编成了这份报告。

一、总的政治形势

15. 和平进程在继续。1992年1月1日,敌对状态停止,从而结束了困扰该国几十年的武装冲突,尤其是1980年代的内战。独立专家已在前几份报告中(见E/CN.4/1993/11,第23至31段)较为详细地介绍了各项协定的时间顺序和内容。这些时间顺序和内容大致如下:(1) 1990年4月4日的《日内瓦协定》确定了谈判的方式和方法;(2) 1990年5月21日的《加拉加斯议程》规定了谈判的阶段和议题;(3) 1990年7月26日的《圣何塞协定》在遵守和保障人权方面载有具体的承诺;(4) 1991年4月27日的《墨西哥协定》载有重要的宪法改革内容,立法议会很快批准了这些措施;还包括其他政治协定,尤其是关于建立真相调查委员会的协定;(5) 1991年9月25日的《纽约协定》,该协定为加速进程确立了新的方式,并建立了巩固和平全国委员会(和平委员会),作为“公民社会监督和参与谈判带来的变化过程的机构”;(6) 1991年12月31日的《纽约文件》,双方根据该文件宣布,已经达成最后一致,同意结束就所讨论的各个实质性项目进行的谈判;(7) 1992年1月16日的《Chapultepec和平协定》,该协定正式规定结束和平谈判,签署该协定的省政府谈判委员会马解阵线总司令和联合国秘书长,克里斯蒂亚总统草签了该协定。协定是一个既复杂而且很长的文件,

共有九章：一、武装部队；二、国家民警；三、司法制度；四、选举制度；五、经济和社会问题；六、马解阵线的政治参与；七、停止武装冲突；八、联合国核查；九、执行时间表。

16. 在这方面达成的和平协定不仅限于解决军事问题，而是确立一个庞大的改革方案，旨在处理冲突的一些深刻的根源，确保对人权的尊重，并促进该国的民主化。已开始采取步骤执行这一套复杂的协定，执行进程有时遇到困难，但却在稳步、逐渐地向前发展。有些问题需要缔结补充协定，这往往是为了重新安排执行时间表，因为出于各种原因，没能在有些方面遵守这一时间表。在这方面，尤为令人不安的是土地转让协定的执行出现了严重拖延。但是，执行情况总的来说是好的，并在产生实际成果，本报告后面将提及其中的一些成果。正如秘书长1994年8月26日在给安全理事会作的报告中指出的，“确保各项和平协定的充分和最后执行所需的条件看来已经到位，但不应低估履行一些尚待履行的义务方面的困难。”（S/1994/1000，第58段）

17. 1994年3月20日，举行了武装冲突结束以来的首次大选。更新选举登记册的筹备工作遇到了一些困难，虽然这些困难引起了一些不安，但选举结果仍得到了普遍承认。赢得这场总统选举的是执政的民族主义共和联盟党候选人阿尔曼多·卡尔德隆·索尔先生。卡尔德隆·索尔先生在第一轮中赢得了将近50%的选票，但并没有真正达到这一数字，因此，有必要在得票最多的两个候选人即卡尔德隆先生和以马解阵线和民主联盟为首的左翼联盟候选人 Rubén Zamora 先生之间举行第二轮投票。在立法选举中获胜的也是民主主义共和联盟党，不过，该党没能在立法议会中获得绝对多数。马解阵线在议会中成为第二强党派，接着是基督教民主党和全国协和党。公众对议会的参与呈多极化趋势，就议会管辖的事务作出的一些重要决定须得到三分之二的特定多数的同意，这些都表明存在一种有利于谈判和达成一致的气氛，而谈判和达到一致则有利于民主式的共存和机构体制的加强。

18. 这里尤其应提及的是马解阵线作为一政党力量的加强，以及该党参加选举的情况。马解阵线在选举中赢得了相当一部分选票，成为议会和地方政府中一个重要的党派。所有这些都可靠地证明，1991年4月4日的《日内瓦协定》明确提及的目标之一已经实现。该目标是，“……在一个完全合法的框架内，将马解阵线成员重新融入该国的公民、机构和政治生活”。这还标志着实现该协定规定的其他目标的进程方面的一个里程碑，这些目标有促进该国的民主化和使萨尔瓦多人家庭团聚等。

19. 国内政治形势的特点是各党派重新组合。马解阵线在经历着的严重的党内危机，在选举立法议会成员过程中该党投票不一致，这使得危机更加尖锐。马解阵

线发言人表示,该党将在12月初正式分裂,至少5个创始团体之一将分离出去。全国协和党也出现了分裂,至少从该党在议会中的代表情况来看是这样。民族主义共各联盟党尚未分裂,但已出现了一种新的力量,将自己视为政府中的右派,在本届政府执政的头几个月中,这派力量对政府的批评最为严厉。独立专家认为,在萨尔瓦多目前所处的过渡形势下,此种重新组合是自然的,并不是件坏事。该国正在摆脱一个两极分化的社会,在这一社会中,结成联盟和集团是这一分化的直接结果,而且往往更多的是为了找到共同的敌人而不是找到共同的政策。目前朝一个更为开放和更为民主和社会发展的趋势促进了其他因素,这些因素更加与共同主张、利益和政策联系在一起,形成了团结力量。

20. 上述事件具有重大历史意义,因为这些事件是实际迹象,表明民主程序已开始发挥作用;这些事件在某些方面还清楚表明,全体萨尔瓦多人都有意愿按照民主标准解决分歧。

21. 1994年4月29日,立法议会根据宪法第248条,同意对宪法作新的修改。这些修正案现在有待5月1日就职的立法议会批准,如有三分之二的当选议员投票赞成,便可通过。最初由司法部起草的修正案初稿按照参与和平进程的各机构的建议提出了若干项提案。遗憾的是,这些提案多数最终都遭拒绝,有些修正案虽然已经通过,但是否体现出实际进展,则令人怀疑。

22. 虽然体制机构上的进展是明显的,但整体情况却仍使人对最近的将来产生怀疑。上述政治上的重新组合是对一种动态作出的反应,这一动态的最终结果如何,仍不得而知。联萨观察团严格核查了和平协定的遵守情况,尤其是切实尊重和保障人权方面的情况,但是,该观察团的任务即将结束。接替观察团行使其自武装冲突停止以来所行使的职能的,看来自然是该国有关机构,但这些机构似乎难以完全胜任这方面的各项工作。因而,社会各阶层,包括认识到所取得的进展的程度的阶层,还对一旦观察团结束在萨尔瓦多活动,政治进程的势头能否保持下去持关切和疑虑的态度。同时,联合国的积极存在既可在武装冲突时期采取立场者放心地重新融入公民社会,也能对反对和平进程,准备采用过急行为破坏这一进程的人起到一种威慑作用。从这一意义上讲,联萨观察团结束任务自然会引起人们的关切。

二、审议人权情况的发展

A. 对问题的总的考虑

23. 正如独立专家在不久前提交人权委员会的报告中指出的,人权在萨尔瓦多最近的且战且和的历史上是有其地位的。即便在武装冲突开始时和这一冲突过程中出现了严重侵犯人类尊严的行为,但是,谈判解决这一冲突的最稳固和持久的基础之一则是承诺终止这些侵权行为,建议旨在促进、保护和保障人权的现代民主社会的机构。在整个和平协定中,确立了各种方法和途径来确保有效地尊重人权,并向国家提供恰当的手段,以便有效地履行其这方面对人民和国际社会的义务。这些协定的执行应对人权的有效享受产生积极影响。独立专家在前面几份提交大会和委员会的报告中,详细讨论了这些协定的实质内容和范围,并且还在与对问题的总的考虑相关的事项上提到这些协议。

24. 本报告第三章审查负责实现和保护萨尔瓦多的人权的各个国家机构取得的进展。这些机构已开始发挥正常作用。正如联萨观察团人权司在第十二次报告中指出的,“这一进程还不够完整,但正在朝正确的方向发展。”独立专家深信,萨尔瓦多和人权事务中心已建立起来、且构成他的任务的框架的合作关系,定将有助于加速并进一步巩固此种进展。

25. 萨尔瓦多人权形势的发展状况总的来说是好的,但在这一背景下,社会中各类暴力现象仍未绝迹。虽然在许多情况下这类行为是由普通刑事犯犯下的,但这类行为有时在社会和政治方面似乎有针对性。现在没有根据得出这一结论,即政府机构参与了这些事件或在这些事件中充当帮凶,但是,这并不排除个别国家官员介入的可能性。不过,真正使人们关切的是,在大多数情况下,均未能查出罪犯并将其绳之以法。就此而言,值得提及的是所谓的“联合小组”的工作成果,下文将提到这些成果(见第33至37段)。

26. 有待执行的是联萨观察团人权司、真相调查委员会和独立专家本人提出的若干建议,包括各项修改立法的建议。独立专家也希望,萨尔瓦多和人权事务中心建立起来的合作关系将有助于通过恰当机制执行这些建议。

27. 另外,还要做的是加入或批准若干国际人权文书,包括《公民权利和政治权利国际公约任意议定书》以及《美洲人权公约》经济、社会及文化权利附加议定书(“圣萨尔瓦多议定书”)此外,美洲人权法院的管辖还尚未被接受。

28. 独立专家收到了非政府组织提出的关于萨尔瓦多的人权继续遭到侵犯的

申诉。其中多数是联萨观察团已知的申诉,出于这一原因本报告总的来说将限于由联萨观察团人权司主任送交秘书长的报告。这些报告的结论摘要见下文,尤其应注意的是,要求独立专家在与该司“密切合作”的情况下完成任务。

B. 生命权

29. 联萨观察团人权司主任在第十一次报告中说,与前期相比,报告所涉时期收到的生命权遭侵犯的申诉数目减少。他强调,选举期可能造成了出于政治动机的暴力事件或对这类事件的申诉的增多。关于死亡威胁,该报告指出,这类威胁真正导致受害者被夺去生命的情况并不多,但这类行为却清楚表明,诉诸出于政治动机的暴力的现象在萨尔瓦多依然存在,此种现象严重阻碍了和平协定概述的民主政治制度的巩固(联萨观察团人权司第十一次报告,1994年3月1日至6月30日)。

30. 联萨观察团人权司主任在第十二次报告中指出,申诉数目在逐渐减少,还指出,前几个月中没有记录到出于政治动机的侵犯生命权事件(联萨观察团人权司主任的第十二次报告,1994年7月至9月)。

31. 正如前面提到的,非政府组织向独立专家报告了许多起企图将人杀害的案件,这些案件可直接或间接地追踪到国家机关。独立专家感到关切的是,在有些这类案件中,罪犯是国家民警成员。联萨观察团人权司在第十二次报告中提到了向其报告的8起系国家民警所为的任意处决案件(其中有3起已得到完全证实,另外5起仍在调查中)和1个死亡威胁申诉,此案已得到完全证实。该报告指出,“这里提到的任意处决并不表明所涉人员蓄意杀人,更不表明警方的一贯做法。现已发现,这类案件牵涉到警察过度使用火器以及有人企图阻止对案件的调查”。这些事件自然引起人们的关切,负责公安的高级官员需尽早采取纠正行动。

32. 在独立专家第二次访问该国期间,多次收到关于David Faustino Merino先生被暗杀的报告。他是马解阵线/FPL的一位领导人,FPL中央委员会委员以及负责乌苏卢坦省土地转让事务的官员。有些报告称,此事系非法武装集团所为,公安部副部长和联萨观察团人权司主任都告诉独立专家,调查正在进行之中,考虑到了好几种假设。

33. 正如前一份报告(E/CN.4/1994/11,第57段)指出的,1993年12月8日,根据秘书长的倡议并在安全理事会的支持下,正式成立了调查非法武装集团联合小组。该联合小组于1994年7月28日提交了报告。

34. 尽管联合小组称它未能提出任何“明确的结论”,但该小组的确收集到了

相当“充分的证据,这些证据毫无疑问地表明了一些团体和人员所犯的行为,这些团体和人员目前仍选择暴力手段来达到政治目的”。该小组还表示,有着1980年代特点的所谓的“行刑队”代表了一种不同于萨尔瓦多目前存在的出于政治动机的暴力行为的现象。在这方面,调查得出的结论是,“政治暴力现象目前有自身的特点,尽管这一问题十分复杂,仍能弄清这些特点……现在有确凿的根据断言,困扰该国的极大的有组织的犯罪网络--证据表明,萨尔瓦多武装部队和国家警察部队成员积极参与了这一网络--是与许多出于政治动机的暴力行为密切相关的……目前的情况清楚表明,这些网络正日益分散化,主要犯普通刑事罪,组织极为严密。但是,这些组织无疑仍然完全有能力在必要时犯下出于政治动机的罪行”。除此之外,另一特点是“原先的组织结构小型化”。人们可以在地方上看到一些追求政治目标的团体所犯行为的迹象,这些团体采用暴力手段来达到这一目标。此类团体趋于同普通刑事罪密切相关,其特点是组织严密,后勤有保障,有时还得到国家专门人员的支持”。在这方面,联合小组还表示,尽管萨尔瓦多社会为实现充分的“全日和解”作出了重大努力,但目前仍有资料支持这一非常有根据的猜测,即诉诸暴力解决政治分歧的现象尚未彻底绝迹”。

35. 联合小组提出了若干建议,具体有:在国家民警刑事调查司内设立一处理所涉现象的特别单位。这一特别单位的构成应确保“除了能高效率地行使其调查职能外,还能使社会和政治各阶层信任此种调查,这一点很有必要”。在这方面,独立专家想要指出的是,为了得到此种信任,有必要解决独立专家前几份报告和本报告都提到的(见下文第42、75和76段)影响到国家民警刑事调查司的一些问题。

36. 关于司法制度的运转,该小组强调有必要“清理”司法机关,并“在尊重法律适当程序和人权的框架内,实行必要的法律改革,以便提供一种特别的程序,处理表明所涉罪行有指称的政治动机或与有组织的犯罪有联系的案件”。该小组还建议“一种恰当的办法是依法任命或指定特别法官,由其负责审理所涉类型的刑事案件”。

37. 在一份机密附件中,该小组向国家最高机关提交了一份介绍调查详细情况的材料,该材料列有据称负有责任的当事人的姓名和其他情况,供主管机构开展更详细的调查时参考。

C. 被迫或非自愿失踪

38. 联萨观察团人权司第十二次报告说,“值得注意的是,萨尔瓦多已有两年多没有发生被迫失踪事件”。在该报告所述时期内,联萨观察团收到了两份被迫失踪的申诉,调查后确定两桩案件均非失踪案件,并查明了指称的受害者的下落。

D. 酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚

39. 联萨观察团人权司第十二次报告说,在报告所述时期内,联萨观察团收到了两份国家民警成员施行酷刑的申诉。据报告一桩案件已得到证实,另一桩案件仍在继续调查。

40. 联萨观察团在报告中还说,关于虐待的指控在1994年略有下降,并指出,在许多虐待案件中,还发现受害者被任意拘留。

E. 任意拘留

41. 联萨观察团人权司第十二次报告说,记录的任意拘留案件数量与上次报告时期的数量相比百分比有所增加(联萨观察团人权司第十二次报告,1994年3月至6月)。

F. 司法行政和得到正当程序的权利

42. 独立专家收到了关于国家民警刑事调查司对杀人案调查缓慢及其惯常使用“保密消息来源”的申诉,这些做法看来是试图拖延调查,阻止查明实际卷入案件者,这些人常常也涉及其他犯罪活动。

43. 监狱系统长期存在缺陷,该系统受到报告所述期间一起严重危机的影响。主要因司法行政拖延而造成的拥挤、卫生条件、食品和总的监狱管理制度引起了各种暴力行动,导致了各种骚乱,酿成了悲剧。当局对这一情况表示关注,并表示愿意采取这种情况所需的紧急纠正措施。这是援助与合作的一个恰当领域,可以通过人权中心进行。

G. 政治权利

44. 前面已经提到,大选于1994年3月20日举行(见上文第17段)。对选举制度进行必要改革也已具备了各种有利的条件(见下文第80段)。

H. 经济、社会和文化权利

45. 根据收到的资料,在报告的这段时期内,经济和社会权利继续得不到保护。尽管最低工资有所提高,但不足以满足人口的基本需求。由于工人抱怨工资水平低,因国营企业私有化政策而可能失去职业以及解雇工会领导人等原因,爆发了许多劳资纠纷。

46. 独立专家还收到了有关侵犯劳动和工会权利的申诉,特别是在那些在萨尔瓦多开展业务的组装厂。还收到了关于虐待、解雇甚至威胁努力建立工会的人士的申诉。

47. 土地转让协议的实施问题直接涉及影响全国的武装冲突的原因,因而方案执行受到很大拖延,这不仅是因为缺乏资源,而且还因为官僚程序进展缓慢及其他复杂因素。必须找到这一问题的解决办法。

48. 萨尔瓦多大主教管区法律支持处提交了一份申诉,说在1994年9月26日,约1,000名退伍军人、退役民防部队和州巡逻队成员,以及萨尔瓦多武装部队退役军人协会成员占领了立法议会大楼,将29名代表和官员扣为人质,作为一种保障,以便他们能够获准谈判其经济和社会要求,包括对民防部队和巡逻队成员经济刺激的要求,如支付赔偿金、关于土地问题的裁定和参加重新融合方案。

49. 独立专家还收到了关于一个非政府组织“保护消费者中心”的资料,该组织对保护消费者权利的各种努力作出了十分宝贵的贡献。自1992年9月8日以来,该国有了第一部消费者保护法,该法的基础是联合国1985年核准的保护消费者指导方针。

I. 儿童的情况

50. 萨尔瓦多于1990年6月10日批准了《儿童权利公约》。独立专家在提交委员会的上一次报告中(E/CN.4/1994/11,第87至89段)说,儿童权利委员会在1993年9月27和28日举行的会议上审议了萨尔瓦多的首次报告(CRC/C/15/Add.9)。委员会注

意到,有关社会方案的预算方面限制不利于保护儿童权利,并提请注意有关儿童权利的公共和私人机构及组织之间缺乏协调。儿童权利委员会建议采取紧急措施,以保护属于易受伤害群体的儿童,特别是流离失所和难民儿童、残疾和无家可归的儿童,以及在家庭内受到虐待或暴力的儿童。

51. 专家收到的资料说,1994年对保护未成年人研究所的预算拨款大为增加,但由于萨尔瓦多儿童健康问题很大,该研究所在满足其需求方面仍然有严重问题。

52. 在全国捍卫人权法律顾问办公室内,一名捍卫儿童权利助理法律顾问具体负责在公共或私人当局采取的任何行动中保护儿童的利益,并确保有效遵守适用法律。全国捍卫人权法律顾问办公室关于1993年6月15日至1994年5月15日这一时期的报告说,其有关接受和调查申诉程序方面的工作仍需要改进,这一工作应当是提请人们注意涉及侵犯儿童权利的普遍的不当行为。

53. 独立专家还收到了关于 Pro-Busqueda de los Ninos Association 的资料,该组织在查拉特南戈人权小组的支持下在查拉特南戈所进行了有价值的工作。该协会一段时间以来一直在从事寻找战争年代失踪的儿童。从1992年11月至1994年10月,据报告提出进行调查的案件数量为78,由于该协会的寻找工作,迄今为止已找到13名儿童的下落。但是,独立专家收到了上述人权小组的一份申诉,抱怨在其查找失踪儿童下落的工作中缺少或得不到各种国家机构的合作。这项工作应该得到社会的支持。

J. 妇女的情况

54. 萨尔瓦多批准了1981年8月19日《消除对妇女一切形式歧视公约》,但尚未成为其他一些有关条约的缔约国,如《妇女政治权利公约》和《已婚妇女国籍公约》。

55. 在全国捍卫人权法律顾问办公室内设了一个捍卫妇女权利助理法律顾问的职位。助理法律顾问在关于1993年6月至1994年7月这一时期的报告中说,由于妇女的情况没有实质性的改变,因此持续和更经常地侵犯其权利的趋势很可能有所增加。她还报告说,在报告的这一年中,有关性虐待和家庭内暴力的申诉越来越频繁,而法律和法院系统几乎没有为妇女提供实际保护。她补充说,国家应当为妇女的社会和法律保护承担责任,实施萨尔瓦多加入并批准的《消除对妇女一切形式歧视公约》。她进一步说,国家各主要机构没有一个充分和系统地执行了《公约》,就是说国家由于不行为而负有侵犯妇女人权的罪责。

56. 1994年11月25日,全国捍卫人权法律顾问向立法议会提交了一份防止家庭暴力的议案,其目的是在家庭关系中防止、控制和消除暴力,为受害者提供援助并对违犯者采取预防、防范或防护措施。该法案是全国捍卫人权法律顾问与从事保护和促进妇女权利的各非政府组织协助努力的结果。

三、机构发展

57. 独立专家先前提提交的报告曾强调,整个和平协定中确定了各种方法和手段,以确保有效遵行各项人权,并向该国提供适当手段,以期履行其对公民和国际社会的义务,尊重和保障人权。这些协定设想设立或加强常设机制以履行这一职能,例如全国捍卫人权法律顾问办公室,国家民警和司法制度。独立专家先前提提交大会和委员会的报告还较详细地讨论了这些协定的实质和范围,在涉及这一问题一般考虑的事项中,他愿参照这些报告。以下的评论努力在本报告篇幅范围之内概述上述机构建设进程中最近的事态发展。

A. 全国捍卫人权法律顾问办公室

58. 独立专家先前的报告强调需要加强全国捍卫人权法律顾问办公室的行动能力和信誉。该机构拥有宪法和法律赋予的充分权力,能够有效进行促进和保护人权的工作。

59. 法律顾问办公室1994年比前几年更有力地体现了其存在。该办公室就提请其注意的案件提出了报告,表明了相对于政府的独立性。其工作范围在全国更加扩大。然而,正如法律顾问对独立专家所说,其活动因缺少物资资源而受限制,特别是在乡村地区没有充分的交通工具。法律顾问还抱怨该办公室缺乏行政和财政自主权。联萨观察团人权司则在第十二次报告中强调法律顾问办事处作为一个在保护和促进人权方面负有主要权利和责任的全国机构,需要“大力加强其机构”。

60. 关于从事促进和捍卫人权的机构和个人对该办公室的看法,独立专家向法律顾问表示了关注。联萨观察团,包括其人权司任务即将结束,此时,该办公室可以发挥十分重要的作用,填补对很好遵守和保障人权的国际核查留下的空白。正如联萨观察团所说,这一作用并不随着有效调查各种案件而结束,而是包括在那些由于与现已结束的武装冲突有关的各种原因而感到受到威胁的人士中建立信任,应作为对任何企图在豁免之下进一步侵犯人权者的一种威慑。正如独立专家在1994年9月访

问萨尔瓦多时对法律顾问所说,看来公民社会并未完全理解这些心理影响。

61. 法律顾问说,他在一定程度上同意独立专家表示的某些关注,并说该办公室与开发计划署一道,制定了一个特别方案,称为“为保护人权改革和加强法律顾问办公室制度”。该方案包括每年两次执行一个项目,题为“加强办公室观察、监督、分析和调查技术”(目前这一时期从1994年9月1日至1995年2月28日)。在最近于1994年11月访问萨尔瓦多期间,法律顾问告诉独立专家,该方案已经建立并在运行,尽管在某些方面有些拖延。

62. 然而,在建立信任方面还有很长的路要走,如果该办公室要壮大其力量,要能够履行其宪法规定的任务,建立信任至关重要。在这一年中,尽管该办公室的活动明显扩大并更广泛地为人所知,但却受到了非政府组织的严厉批评。无论其动机如何,这一事实暗示着该办公室与这些组织之间不幸有一种差距,而如果该办公室要有效地履行其任务,则这些组织的积极合作实际上是不可或缺的。

B. 司法制度

63. 先前的报告多次批评了萨尔瓦多的司法制度。列举出来加以评论指责的最主要特征是司法机构的纵向结构、缺乏自主性和独立性、没有效率、以及在和平协定中所列的司法改革相对而言范围不够广阔。尽管如此,司法制度1994年有了一些重大的变化,在这期间,和平进程中所设计的机制运作令人满意,对于影响更加深远的司法改革的期望明显增加。下文简要叙述了一些重大的发展情况。

64. 源于《墨西哥城协定》的宪法改革修订了最高法院法官选举方法。法官选举程序由立法议会负责,但法官的任命需要立法议会当选代表三分之二多数通过,而不是以前制度规定的绝对多数通过。法官任期限为9年,使其相对于立法议会具有更大的独立性,后者任期仅为3年。此外,不是同时选举所有法官;而是每3年替换其中的三分之一。这就避免了最高法院法官的构成以任一时刻立法议会现有政治平衡为条件。最后,还进一步规定,选举以国家司法委员会拟订的候选人名单为基础,候选人的一半由代表萨尔瓦多律师的机构在所有这些律师投票之后提名;该名单还需要反映法律思想中最重大的趋势。这就减少了议会在挑选法官方面任意处置的政治权利,在选举中引入了外部控制因素。

65. 有一些问题被认为没有必要列入根据《和平协定》进行的宪法改革之中,而是交给辅助立法处理,其中包括国家司法委员会的结构,该机构负责拟定最高法院法官候选人名单,负责向最高法院提交担任各机构司法职位的3人候选人名单。但

是,对一个原则问题作了界定,即法律应当确保委员会的构成“应保证其独立于国家机构,独立于各政党,其成员不仅应当包括法官,而且还要包括与司法行政无直接关系的社会部门人士”(墨西哥协定:关于宪法改革发展的政治协定,A.b.1)。然而,这是立法议会最终核可的宪法改革偏离《墨西哥协定》的少数案例之一。根据修订的《宪法》第187条,“国家司法委员会成员应由立法议会当选议员三分之二多数通过选出”。这一规定完全违背了墨西哥谈判中商定的内容,因为这没有确保委员会独立于国家机构和各政党,而可能引起正好相反的结果。实际上,如果这一宪法规定直接付诸实施,没有先前对其范围规定的立法限制,那么,在议会中占有所需多数的两个或多个政党就有可能瓜分委员会中的席位,结果是突出司法中“偏向政党”的特性,鉴于宪法改革赋予该委员会的职能,这样一种情况将会对整个司法改革带来极其不利的影响。1994年4月29日商定的宪法改革(见上文第16段)并未修订这一点,尽管补充了解除该委员会成员的职务也在立法议会权限范围之内,同样需要三分之二多数通过。后一修正案的最后批准将取消法律赋予最高法院解除司法委员会成员职责这一权限,在这一点上符合真象调查委员会的建议,² 尽管只是部分符合,因为该建议设想为解除职位确立“具体法律根据”。核准的改革还考虑到了独立专家提交人权委员会第四十九届会议³ 和第五十届会议⁴ 的报告中的意见。

66. 和平谈判续会注意到了这一危险。1992年1月16日在Chapultepec签署的《和平协定》中,换句话说,即在有关国家司法委员会的宪法改革生效之后,政府和马解阵线重申“如《墨西哥协定》中业已商定的那样,国家司法委员会的组成应当保证其独立于国家机构,独立于各政党”。在同一段落中,它们将这一问题提交巩固和平全国委员会(和平委员会)⁵, 以起草相应的初步立法草案。

67. 在此背景下,新的国家司法委员会法在1992年得到核准;明确宣布该委员会为一个独立机构——这一概念符合《和平协定》。关于其成员,该法限制了如果直接适用《宪法》,立法议会本来会拥有的自由选举委员会成员的权利,因为议会只能从不同来源的名单所列的候选人中挑选:从最高法院提出的两份3人名单中挑选两名律师;在同级资历最深的法官中挑选一名二审法官和一名一审上诉法院法官;由所有萨尔瓦多律师直接、平等和秘密投票选举3名律师;萨尔瓦多大学提名一位法学讲师;各私立大学提名两位法学讲师;从总检察长提名的人员中挑选一名总检察院人员,检察总长和全国捍卫人权法律顾问。国家司法委员会根据上述程序协商一致选出,自1993年6月起履行其职责。

68. 在选举新的司法当局之时,这些改革的初步影响超过了先前预期。该国领导人看来意识到一个独立和有活力的司法系统在一个民主社会中至为重要。必须特

别注重新的最高法院法官的选举,这是根据《和平协定》确立的制度首次选举最高法院法官,国家司法委员会在选举中起决定作用。在停滞数周之后,在立法议会中有代表的所有团体在1994年根据司法委员会的提议,一致选出了一个独立的最高法院,由众望所归且不受政治影响左右的法学家组成。这在不久之前还曾被视为一个无法实现的目标,最高法院法官的选举对于整个社会有着积极的影响,开辟了和平进程信任的新前景,使人们对为保护人权而加强各种机构的现实可能性持乐观态度。

69. 新的司法当局在首批司法政策措施中宣布全面改革司法系统,整顿法官队伍并优先考虑法律培训。在这方面已采取了最初的措施。独立专家听到各方面表示的关注,他们认为整顿法官队伍工作进展缓慢,在本报告编写之时,由于整顿,已有3名一审法官,一名二审上诉法院法官被解职。最高法院院长在被告知这一关切时告诉独立专家,最高法院清理司法系统的愿望没有任何争议,但这一进程必经过法律程序,而法律程序又比较复杂,因而造成了一些拖延。为了克服这一障碍,最高法院主动向立法议会提议对适用于这些程序的立法作简化修订,以便能够更迅速地执行这些立法。

70. 源于《墨西哥协定》并随后得到立法议会核可的宪法改革规定,“对司法部门的拨款不少于国家一般税入的6%”;这一百分比中也包括检察院。有人对这一改革提出了进一步的修正案,立法议会目前正在审议。修正案将把这一数字减到4%,尽管检察院被保证了2%的“最低限度拨款”。独立专家不能不对可能影响司法系统的预算方面限制表示关注,特别是在目前情况之下,现在,独立的最高法院打算在广泛的司法改革中发挥领导作用,改革将得到人权中心咨询服务的资助,当然这不影响给予检察院更大财政自主权所具有的合法性。

71. 独立专家在先前提交大会和人权委员会的报告中强调了萨尔瓦多司法制度纵向结构的缺陷,因为最高法院具有双重地位,既作为该国的最高法院,又作为司法部门的行政首脑,甚至拥有权利颁发律师开业许可证和将律师开除出律师协会。这对律师的独立性具有不利影响。现在国家司法委员会在任免法官程序方面履行职责,因而纠正了、或至少减少了这种结构的一些不利影响。此外,1994年4月29日商定的宪法改革将终止或取消律师和公证人资格的权利赋予了一个新的机构,即全国律师和公证人理事会。这些都是适当的措施,可以纠正以前所提到的一些问题。

C. 国家民警

72. 国家民警是在和平进程中出现的,用于取代旧的公安部队,是唯一具有国

家司法权的武装警察机构。国家民警负责保护和保障自由行使个人的权利和自由,防止和打击一切犯罪行为,维持国内和平、安定、秩序和城乡地区的公共安全。国家民警被视为一支具有新组织、新警员、新教育、新培训机制和新理论的力量。建立了一个过渡制度,根据这一制度,旧的保安部队中的一支-国家警察将继续执行公安职能,直到国家民警部署完毕。

73. 卡尔德隆·索尔总统的政府在内政部内设立了负责公安的副部长的职位,国家民警对他负责。经过磋商任命了负责公安的副部长和国家民警的新总监,磋商的目的是确保对这些任命尽可能意见一致。

74. 独立专家在最近提交人权委员会的报告中就在国家民警中以及在实行过渡制度中发现的一些问题表示了关注。关注的一个问题是增加旧的国家警察人员数量,尽管《和平协定》规定逐步缩减国家警察,直至完全由国家民警取代。这一问题现已得到解决,因为卡尔德隆·索尔总统下令将解散国家警察的日期(1995年3月)提前到1994年12月31日。他还下令将国家警察总部移交给国家民警,相比之下这是有利的结果,属于其他被解散的保安部队的设施仍然为武装部队所拥有。⁶

75. 国家民警在全国继续扩大,各职能司已在开展业务,尽管其活动尚未达到最佳水平。国家民警总督察最终得到了任命,专门负责监督警察的活动。该任命是机构间磋商的结果,在此过程中,候选人中有一人因得不到全国捍卫人权法律顾问的通过而遭到拒绝。

76. 刑事调查司和反毒品司继续存在的情况仍然令人担忧。独立专家曾在1994年告知委员会,⁷ 1992年12月22日达成了逐步过渡的协定,其中包括经过评价将当时刑事行为调查委员会和反毒品委员会的人员纳入国家民警刑事调查司和反毒品司。当时他曾表示关注,因为联萨观察团没有收到要求的所有资料,无法核实对候选人的评价,从而无法核实这类人员如何被转到国家民警。鉴于这一背景,特别是鉴于所谓刑事行为调查委员会的行为和不行为-该委员会助成了真象调查委员会报告中所述的免受处罚的环境,这种情况相当令人震惊,并重新激起了关于军队影响在国家警察中重新抬头的担忧。在独立专家访问萨尔瓦多期间,人们多次向他表示了这种担忧,特别是非政府组织和各反对派别。而且,秘书长在1994年8月26日的报告中向安全理事会通报了所注意到的有关这两个司最重大的违法乱纪行为。⁸

77. 独立专家向负责公安的副部长表示了这一关注,该副部长听取了他的评论。任命了刑事调查司的新任司长,其助手被解职。该副部长告知独立专家,计划对有关单位进行彻底评估,这样一项任务需要慎重和谨慎地进行。

78. 归责于国家民警官员的侵犯人权案件不在少数。这也引起了关注,包括对

生命和人身完整的攻击,以及不当使用火器。虽然此类行为并非国家民警的政策,但其高级官员应当采取严格的纪律措施,以免国家民警不能够作为一支民主和守法的警察部队发挥作用。

79. 如独立专家最近提交人权委员会的报告所述,该国继续为了执行国内保安任务而动用武装部队;根据宪法,只能在所有其他手段均未奏效的例外情况下才能动用武装部队。在有些情况下,人们以普通犯罪增加作为理由,普通犯罪有所增加这一点无人争辩。但是,正如该报告中所说,“正如该国历史所表明的那样,部署军队并非显然是制止暴力浪潮的最佳方式,无论如何,如果政府认为条件具备,可援引宪法授权政府在例外情况下为公共安全目的动用军队的规定,政府援引这一规定也必须明确通过法律行动,阐明其所依据的授权,并根据宪法规定通告立法议会”。在圣米格尔省 Lolotique 镇的公共汽车司机罢工事件中,当局也动用武装部队来处理骚乱,如前面所说,这些骚乱不幸导致3人死亡。

D. 选举制度

80. 1994年7月30日选出了新的最高选举法庭。随后,根据共和国总统在选举胜利之后与他在第二轮竞选中的竞选对手一道提出的倡议,建立了一个多元化的选举改革咨询委员会,具体负责提议选举制度的必要改革。一项特别重要的任务是确保选举名单和登记册要精确、完全可靠并在技术上质量最高,要找出一种适当的仪器,在永久基础上识别选举人。除其他外,该委员会还讨论和审查议会比例代表权问题,以及在家中参加选举的问题。该委员会负责做出提议和建议,在今后6个月中提交最高选举法庭供审查,并随后由立法议会核准。现在时机正好,因为下一次选举将在1997年举行,就是说,与上述各项政治协定一道,可以在没有立即要进行选举的压力的情况下,从事有关工作,对选举制度的所有改革都应在下一次立法选举之前就已生效。

四、结 论

81. 通过全面的评估,可以看出萨尔瓦多人权状况中的一些积极进展,过去一些不可接受的做法,如被迫失踪,看来已经消除。但是,社会上暴力的多种表现形式尚未根绝。虽然在许多情况下此类行径的肇事者是普通刑事犯,但其有时以有选择对象的社会或政治暴力的形式或外表出现。目前没有理由得出结论,认为国家机

关参与了这些事件或为之推波助澜，但这并不能排除个别国家官员插手的可能。最为引人关注的是，在大多数情况下，查明罪犯并将其绳之以法的努力均告失败。

82. 关于这种不能依法治罪的现象，“联合小组”的调查结果令人不安，其结论是，有“足够证据无可质疑地证明，现在仍有继续选择暴力道路谋求政治结果的集团和个人的行动”。这些集团表面上与普通犯罪活动密切相连，有着高度的组织、后勤和支助，在某些情况下得到政府官员的支持。这是一个极为敏感的问题，要求国家采取有效和有力的行动。

83. 结束武装冲突对于经济、社会、文化权利的影响仍然不大，和平进程中就这些权利达成的协议尚未产生预期结果。在执行有关土地的议定条款方面显然行动迟缓，仍然是在社会各个层次引起失望和紧张的根源。在尽可能短的时间内取得这方面的明显进展是实现正义和社会稳定的先决条件之一。

84. 独立专家在此前的报告中已经说过，和平协定是有关各方大力争取一项谅解的结果，这一努力也体现出了举国上下对于和平和正义的强烈愿望。协定的形式和内容不仅以通过政治手段结束武装冲突为目标，而且还以建设一个富于团结精神的新的和较为民主的社会这一全国事业为目标，在这个社会当中，无阻碍地尊重人权是国家行为的主要手段。因此，整个国家得到了一个争取进步的特殊机会。

85. 在本报告所涉时期内表现出了多种具体和重大的体制进展。其中最为突出的是一致选举了一个独立的最高法院，而该法院又宣布准备清洗和改革司法体系。在这一领域内要从事的工作是困难的，其中有些结果可能并不能马上体现出来。换言之，尽管需要紧急处置，但这还是不够的。司法培训、为使培训能够连续进行下去建立一个极好的学术中心、法院和程序的建立和现代化、在制度以及整个社会当中发展一种司法文化，都是不可替代的目标，但这些目标不可能一蹴而就。建立一个新的、独立的、现代和有效的司法体系要求有超出最初影响范围的持续性执行措施。归根结底，只有囊括了所有这些方面的一个方案才能保证司法制度的转变。这是一个在人权中心的支持下欢迎提供富有成果的国际合作的领域。

86. 大选的举行也很重要，除了在一个合法结果没有引起任何反对的进程中由大多数选民选出了国家元首之外，这一进程还产生了多元化的立法议会。在议会当中，前游击队武装力量得到了重要的代表权，这突出地说明，他们赞成民主的基本规则。选举改革咨询委员会的建立为在所有政治力量参加之下改革和完善选举制度创造了一次无可质疑的机会。

87. 必须看做值得庆贺的另一个动态是，共和国总统宣布，提前国家警察永久性复员和解散的日期，这是现存的最后一支旧有的国家保安部队。另一方面，国家

民防警察中出现了多种异常事态，引起了关注，本报告已经提到了这些动态，看来这表明，在警察事务中仍然存在着军方影响的征候。全国民防警察决不能背离民主和现代警察力量的概念，必须与公民社会融为一体，而不是与这个社会发生对抗。另外，武装部队在公安领域内的行为再次有悖于宪法载明的实质性和正式规定。

88. 现在要求全国保卫人权顾问办事处发挥一种中心作用，在现在和未来促进和捍卫这些权利。在国内行动和国际合作方面，都必须把支持和加强这个办事处作为优先任务。尤为重要的是，应当改善办事处与非政府组织的关系，并在工作中与之密切联系。

89. 真相委员会的某些建议尚有待实施。其中有些要求采取立法措施，另外一些，如承认美洲人权法院的约束管辖权，则取决于政府是否接受美洲人权公约中一项任择条款。

90. 尽管体制方面的进展是实际可见的，但总体情况使人对近期的未来产生若干疑问。具体而言，一直大力核查和平协定遵守情况，特别是在适当遵守和保障人权方面的遵守情况的联合国驻萨尔瓦多观察团即将期满。在联合国萨尔瓦多观察团之后似乎将要自然地取而代之从而履行观察团自武装冲突停止以来所发挥职能的各个国家机构似乎还不够成熟，无法承担这项任务的所有方面。因此，在社会的各个阶层，包括认识到所取得进展的程度的各个阶层，还对联合国观察团结束在萨尔瓦多的活动之后政治进程的动力是否能持续下去感到关注和不安。

91. 1994年期间出现的积极体制动态和联合国观察团撤离这一事实本身都表明，该国已有充分能力从国际人权机构的活动主要是监测、核查和监察的时代进入一个技术援助与合作的新时代，在新时代当中，国际社会将支持萨尔瓦多政府和人民加强机构，完善维护和促进人权的国内手段。这个作用可由人权事务中心发挥，也是独立专家对于权限作出解释的方式，他是按照人权委员会的提议，由联合国秘书长授予这一权限的。在这方面还必须了解下列建议。

五、建 议

92. 本报告所载建议分为两类。第一类与萨尔瓦多人权状况和机构的发展有着最为直接的关系；第二类涉及到人权事务中心在该国的技术合作和咨询服务方案。

A. 一般性建议

93. 调查非法武装集团联合小组的建议必须尽可能认真地加以贯彻。关键是要彻底消除最为无视人的生命和尊严，无视文明社会自己应有的尊重的各种行径。负责这些调查的特殊单位必须由认真挑选的人组成，以便掌握真相，并拥有完成其敏感性任务的人力和技术能力。

94. 加强和支持全国保卫人权顾问办事处仍然是紧迫和重要的目标。为了实现这些目标，国家为按照宪法开展工作而拨出的物质、技术和人力资源必须以全国顾问办事处为重点。为此政府必须与办事处合作。改善办事处与非政府组织之间的关系至关重要。

95. 十分关键的是，应在这项工作时间限制范围之内尽早产生清洗司法系统的效果，应当迅速制定和执行改革这一体系的方案。另外还必须不加拖延地提高司法培训学校的级别，使其成为高质量的学术中心，完成下列任务：确保不断改善法官和其他司法官员的专业培训，不断改善共和国检察长办事处的工作人员的专业培训，调查国家的司法问题并推动其解决，在法官当中培养一种更加强烈的团结互助感，对司法机构在一个民主国家内的运转形成严谨的总体认识。

96. 必须特别注意的是，全国民防警察根据和平协定的模式作为与武装部队相分离的新的力量，在新理论的指导下的实际表现。必须对刑事调查和反麻醉品局及其工作人员的实际状况进行认真检查和严格评价。有侵犯人权行为的全国民防警察成员必须受到严肃处理。全国民防警察的高级官员特别是其总监在这方面有重大责任。一支民主的警察部队必须做好准备在任何必要的时候接受清洗。

97. 根据真相委员会的建议，独立专家再次强烈促请萨尔瓦多政府承认美洲人权法院的裁判权，并加入已经作出这方面承诺的拉美民主国家社会，这是使西半球公认的民主标准融合起来的一个因素。阿根廷、玻利维亚、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、厄瓜多尔、危地马拉、洪都拉斯、尼加拉瓜、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、苏里南、特立尼达和多巴哥、乌拉圭和委内瑞拉都已经这样做了。在目前情况下，当国家正在准备进入一个不再受到监测遵守和保障人权状况的特殊国际措施的阶段时，强调承认该法院的可取性和及时性是特别恰当的，这是萨尔瓦多已经加入的一项条约所规定的一个普通机构。政府承认该法院就能按其宣布的政策行事，将能为萨尔瓦多人民提供保卫其基本权利的另一个工具，并本着团结互助的精神促进加强西半球保卫人权的制度，有助于拉丁美洲各种民主价值观的一体化。

98. 必须满足萨尔瓦多大多数人关于经济、社会、文化权利的未能解决的需

要。和平协定的实施为采取行动奠定了初步的基础，必须加以扩大。必须作为紧迫事项加快执行这些协定的速度。

99. 非政府组织在萨尔瓦多开展了突出的工作。它们的斗争是艰苦的，尤其是在人的生命方面代价是沉重的，但也是有成果的。由于对该国的特殊国际监督将要结束，这些组织将不得不加倍努力，当然同时也要针对该国的新形势进行调整。它们必须坚持不懈地认真观察人权情况，并必须尽一切可能利用和平进程打开的机会，有效地利用为促进和保护人权而设立或加强的各种机构。

100. 萨尔瓦多的和平进程需要通过全国重建计划或任何其他适当手段得到国际社会的更大支持，尤其是以可能对人权事务中心为萨尔瓦多制定的人权领域技术合作和咨询服务方案作出的任何贡献为形式。出于多种理由的动因，国际社会对结束萨尔瓦多的武装冲突感到关心。现在应当给予加倍关心，以便为消除引起冲突的根源作出贡献。

B. 咨询服务

101. 人权委员会第五十届会议于1994年3月4日通过了第1994/62号决议，在决议中决定将独立专家的任期延长一年，以便向萨尔瓦多提供咨询服务，并请秘书长通过人权事务中心向萨尔瓦多政府提供其可能需要的任何咨询服务。这已经清楚地表明，首先，咨询服务是人权事务中心的责任，独立专家的作用仅仅是“提供”此种服务，第二，服务的内容、期限和执行措施不属于专家的权限范围之内。

102. 如本报告前面所述(第7段)，政府通过外交部向独立专家递交了一份文件，题为“萨尔瓦多政府关于人权领域咨询服务的提议，1994年9月提交萨尔瓦多问题独立专家佩德罗·尼肯先生”，列举了各种全国性人权机构的技术援助要求。人权事务中心在独立专家的协助下制定了人权领域技术合作和咨询服务的框架方案，专家已将这一方案提交萨尔瓦多政府。

103. 该方案的总目标是依照人权委员会第1994/62号决议向萨尔瓦多政府提供人权领域的咨询服务，以便促进该国政府确保执行、遵守和促进这些权利的努力，并鼓励加强萨尔瓦多民主与法制，同时考虑到1993年6月在世界人权会议上通过的《维也纳宣言和行动纲领》。该项方案还属于萨尔瓦多政府和法拉本多·马蒂民族解放阵线签署的和平协定以及由协定产生的政治、社会和经济进程的范围之内，方案的目标是加强这些协定，并且在有关领域内进行合作，充分实现尚未完全贯彻的方面。

104. 方案将在为期两年的初始期内执行(1995年和1996年)。将有一项年度工作方案并进行一次中期审查,主要目标是审查在执行过程中的咨询服务优先事项和需要。

105. 这一方案有若干构成部分,涉及到下列领域:加强体制、法律改革和研究、支持包括媒介在内的非政府人权组织、以及促进和保护儿童与妇女的人权。

构成部分“A”: 加强体制

106. 这一构成部分的基本目标的是为有关国家机构提供咨询服务,以便加强其力量,完成促进和保护人权的工作,尤其是其应付侵犯人权行为的力量。

构成部分“B”: 法律研究和改革

107. 为了辅助“加强体制”和“教育和培训”的构成部分,将努力推动与国家与国际学术机构或研究中心协调进行的各方面研究。

构成部分“C”: 教育和培训

108. 这一构成部分的目标是为负责属于这一性质的任务的官员组织人权培训班。

构成部分“D”: 资料 and 文件

109. 世界人权会议重申了散发人权资料的重要性。有鉴与此,这一构成部分将努力促进建立一个专门化的人权资料 and 文件中心。将调拨资源、编写手册、通讯、书籍和其他出版物,促进广为散发各种人权文书。

构成部分“E”: 援助非政府组织和新闻媒介

110. 圣何塞协定强调,需要联合国驻萨尔瓦多观察团的人权构成部分与非政府组织合作。独立专家也在他的报告中呼吁全国保卫人权顾问办事处与这些组织合作。

111. 世界人权会议在《维也纳宣言和行动纲领》中确认非政府组织在促进所有人权方面发挥着重要作用，并对这类组织在发展公众对人权问题的关心、教育活动、这一领域的培训和研究、以及促进和保护人权和基本自由的工作中作出的贡献表示赞赏。

112. 培训方案将注重利用保护人权的各种机制，针对该国体制的新形式和当前的和平和民主状况进行调整。

构成部分“F”：支助促进和保护儿童权利的方案

113. 支助促进和保护儿童权利的方案将向萨尔瓦多政府提供必要的咨询服务，使其能够履行在《儿童权利公约》之下的义务。

构成部分“G”：支助从性别角度促进和保护妇女权利的方案

114. 这一构成部分属于世界人权会议规定的范围之内，该会议要求，妇女应充分和平等地享有所有人权，这应当是各国政府和联合国的优先事项之一，另外，该次世界会议在《维也纳宣言和行动纲领》中请人权事务中心采取具体措施，在技术援助方案中支助各国政府保护妇女的人权。

115. 方案的对象是范围甚广的各种机构。独立专家在不排除其中任何机构的前提下建议，应当与政府密切合作，并考虑到本报告的内容和建议确定优先事项。在这方面，必须优先注意全国保护人权顾问办事处，司法体系，全国民防警察和监狱体系。

116. 必须进行有关的预算拨款，使方案从筹备阶段开始就不受挫折地运转起来。人权事务中心已经采取了一些步骤，应当得到人权委员会和联合国其他有关机构的支持。人权领域技术合作自愿基金信托人理事会在1994年11月7日至10日于日内瓦举行的第二届会议上了解到了萨尔瓦多政府提出的请求，“萨尔瓦多政府关于人权领域咨询服务的提议，1994年9月提交给萨尔瓦多问题独立专家佩德罗·尼肯先生”。在该届会议上，信托人理事会支持了该国政府的请求，并请人权事务中心在独立专家审议了这一请求之后向理事会1995年2月13日至17日在日内瓦举行的下届会议上提交一份项目文件，内含一项萨尔瓦多技术合作方案，并请萨尔瓦多政府出席该届会议，在会议上将审议通过人权领域技术合作自愿基金为其供资的问题。如果信托人理事会认为有必要，这一方案还将列入提交给1995年2月17日在日

内瓦举行的捐助国会议的方案名单。

117. 必须按照联合国对萨尔瓦多作出的承诺执行这一方案。具体而言，这一方案必须与秘书长提交安理会的1994年10月31日报告(S/1994/1212)所载建议相挂钩，根据这一建议，在结束联合国观察团的使命之前，他将向安理会提出他本人关于联合国在人权、司法、选举制度和重新融合，特别是土地转让等领域内提供技术援助的机制的看法。他在该份报告中重申，“联合国驻萨尔瓦多观察团的结束不意味着终止联合国巩固萨尔瓦多和平的努力”(第30段)。关于这份报告，安全理事会通过了1994年11月23日的第961(1994)号决议，在该决议中除其他外请秘书长与有关专门机构、区域组织和会员国协商，制定在1995年4月30日之后在和平协定的框架内向萨尔瓦多进一步提供援助的方式。在此之前，秘书长在1994年8月26日有关联合国驻萨观察团报告中(S/1994/1000)，秘书长已向安全理事会表明，在观察团结束之后，可在向有关国家机构提供技术援助的大体方案框架之内把其中有些专家留下来(第54段)。

118. 从这一角度看，为了确定方案战略，政府和人权事务中心将必须达成有关争取最佳结果的适当机制的协定。将有必要首先考虑到，萨尔瓦多和人权事务中心之间关系的一个新阶段正在形成之中，其主要构成部分就是为了咨询服务和援助该国机构进行合作，这是摆脱了监督概念的国际合作。另外还应考虑到，方案的大部分将在观察团人权构成部分期满之后执行，而这将会带走人权事务中心支助的一部分，并将使得有必要确定方案之下派往各机构的顾问开展活动的条件以及方案的执行程序。当然，将需要一名高级官员和一个高级专家组，以及短期专家。

119. 在这方面，独立专家已经征求了有关政府部门的意见，他的具体建议是，应由中心派出一个规模中等的代表团在当地管理咨询服务方案。这将是一个执行方案的较为有益和确实可行的方法，因为，从政府提出的请求实质看，很难从日内瓦管理全部的工作。另外，这种方法还较为明显地强调，政府与人权委员会和人权事务中心之间的合作将继续下去，但是不再包括监督性构成部分。

120. 因此，拟议的程序具有较多的好处，能够使派往萨尔瓦多的代表团或特派团按照有关机构的请求开展方案具体规定以外的任务，如：为加强、全面发展和评价萨尔瓦多促进和保障人权的机构向政府提供援助；向全国保卫人权顾问办事处提供援助；与最高法院和全国司法委员会密切合作特别在有关司法培训学校的事务方面向司法部门提供援助；向立法议会提供援助，特别是在分析有关有效实践人权的法案方面进行必要合作；以可能得到的任何技术支助向教育部提供援助，根据国家需要设计人权教育方案；向非政府组织提供援助，使它们能够根据一个具有保卫

和保障人权的适当机构的民主社会具有的具体情况调整其结果和工作方法。

121. 为了在1995年4月30日之后向萨尔瓦多提供进一步援助并以任何适当的方式履行联合国在和平协定之下的承诺，秘书长将向安理会提出关于各种机制的建议，采用以上方法时必须与这些机制密切协调。另外还必须把它看做是秘书长列举的方案的一部分，确实做到联合国观察团的结束绝不意味着终止联合国巩固萨尔瓦多和平的努力。这样，它就能够成为萨尔瓦多新纪元开始的最为具体的表现，在那里，国际团结互助的精神将继续保持，但是不再是处理该国体制方面局势严重引起的后果和监测人权状况的需要，而是与萨尔瓦多政府和人民密切合作，巩固他们赢得的和平，并进一步改善他们给自己带来的民主体制。

122. 独立专家在此前的报告中强调了遵守和保卫人权以及执行和平协定的持久、实际和不可逆转的进步之间存在着无可避免的关联，这必须表现在谈判过程拟订的社会模式之中。本报告阐述的体制方面的进展以赞成的态度体现了同样设想。对和平的希冀有其历史意义，它不再专属于设计和谈判和平的人，而是萨尔瓦多人民的共同继承财产。在这一新阶段之内，政府和民族解放阵线作为协定的签署方以及作为协定服务对象的公民社会作出了一项持久的承诺，不断地予以认真实施。萨尔瓦多是联合国争取和平、民主、民族和解和无阻碍地尊重人权的最重要努力的场所之一。这是国际社会和萨尔瓦多政府及人民共同付出的努力。在已经遇到并往往被克服的困难当中，这项任务取得了许多成功和成就。在目前适宜的范围之内，必须继续这一努力。在萨尔瓦多，联合国的支助作为合作和技术援助方案的一部分仍然是必要的。最后，由于世界上若干地区存在着令人不安的状况，能够利用这一机会表明在实现适当尊重和促进人的尊严的一项努力中仍然体现着富有成果的国际团结互助精神，是令人欣慰的。

注 释

¹ A/44/971-S/21541, 附件。

² 真相委员会报告, 建议。

³ E/CN.4/1993/11第170段。

⁴ E/CN.4/1994/11第106和145段。

⁵ 根据1991年9月25日的纽约协定“COPAZ是监测按谈判进行变革的进程及公民社会参与这一进程的机制”。COPAZ“由两名政府代表, 其中一名来自军队, 两名法拉本多·马蒂阵线代表和出席立法议会的各党派或联盟各派一名代表组成”。萨尔瓦多大主教和联合国驻萨观察团作为观察员参与其工作和议事。

⁶ E/CN.4/1994/11第100和102段。

⁷ 同上第99段。

⁸ S/1994/1000第17-20段。

XX XX XX XX XX